

Ecc

Chapter 2

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

אָמַרְתִּי	אָנָּי	בְּלֹבִי	לְכָהּ	נָא	אַנְסָכָה	בְּשָׁמָחָה	כְּטוּב	וְרָאָה	וְהַנֶּה	גַּם־	הָאָ
H0559	H1892				H5254	H4994	H3212	H8057	H2009	H1571	H1931

הַבְּלָ:

[H1892](#)

আমি নিজেকে বলেছিলামঃ “আমি যতটা সন্তুষ্ট সব কিছুকে উপভোগ করবঃ” কিন্তু আমি জানতে পেরেছিলাম যে এসবই অসারণ

לְשֹׁחֵן	אָמַרְתִּי	מְהֹלָל	וְלִשְׁמָחָה	מִהָּ	זֶה	עֲשָׂה:
		H0559	H8057	H4100	H2090	

2

হাসি জিনিষটা বোকামি আনন্দ কোন উদ্দেশ্য সিদ্ধ করে না।

গৰগিজি	বেলবী	লিমশুচ	বেয়নোন	বেয়নোন	আতা	বেশ্রী	ওলিবনী	নাগান	বেচকমা	ওলাতা	বেস্কিলোটি	উদা
		H8446	H4900	H3196	H0853	H1320	H2451	H0270	H5704			
আশৰ	আরাহা	হৰাহা	হৰাহা	হৰাহা	হৰাহা							
H7200	H0335	H2088	H0120	H8478	H8064	H4557	H3117					

হৰাহা:

তাই আমি ঠিক করেছিলাম দ্রাক্ষারস পান করে শরীরকে ও জ্ঞানলাভ করে মনকে ভাল রাখবঃ আমি এরকম বোকামি করেছিলাম কারণ আমি সুখের সন্ধান পেতে চেয়েছিলামঃ আমি বুঝতে চেয়েছিলাম এই অল্প দিনের জীবনে মানুষের কি করা উচিত।

হৰাহা	মিউশি	বেগিতি	লি	কৰমিম:	লি	নেতৃত্বি	বেথিম	নেতৃত্বি	লি	কৰমিম:	হৰাহা
	H1431	H4639	H1129	H3754		H5193			H1129	H4639	H1431

4

তারপর আমি নানা মহৎ কাজ করতে শুরু করেছিলামঃ আমি নিজের জন্য নানা জায়গায় বাড়ি তৈরী করেছিলামঃ দ্রাক্ষার ক্ষেত্র তৈরী করেছিলামঃ

ৱেশিতি	লি	গুনোতি	লি	বেপ্রিদসিম	বেগম	ৱেজিম	বেলি	বেপ্রিজবিম	ৱেজিম	চোমিম	যীহুরাগা	বেপ্রিজবিম
	H1593	H6508	H5193	H6086	H3605	H6529			H1593	H1992	H6779	H6086

5

আমি বাগান করেছিলামঃ উপবন করেছিলামঃ আমি সব রকম ফলের গাছ লাগিয়েছিলামঃ

ৱেশিতি	লি	বেরিকোত	লি	মিম	লেহশকোত	মিম	মিম	চোমিম	যীহুরাগা	চোমিম	যীহুরাগা	ৱেশিতি
	H1295	H4325	H8248	H1992	H6779	H6086			H8248	H1992	H6779	H6086

6

আমি নিজের জন্য পুরুর কাটিয়ে ছিলামঃ আমি সেই পুরুরের জল আমার বাগানের গাছে দেওয়ার জন্য ব্যবহার করতামঃ

קינויו	עכרים	ושבחות	ובניו	בית	היה	לי	שם	מקנה	בקר	נצאן	הרבה	היה
H7069	H5650	H8198	—	—	H1961	—	H1571	H4735	H1241	H6629	H1961	—
לי	מלך	שׁהין	לפנֵי	בירושלים:	—	—	H3389	H6440	H1961	H3605	—	—

আমি পুরুষ ও স্ত্রী ক্রীতিদাস কিনেছিলাম এবং আমি যখন তাদের মালিকানা পেলাম তখন তাদের ছেলেমেয়ে ছিলঃ আমার অনেক ঐশ্বর্য ছিলঃ আমার অনেক গরু ও মেষের পাল ছিলঃ আমি এত ধনী ছিলাম যে সে রকম ধনী জেরুশালেমে কেউ ইতিপূর্বে ছিল নাঃ

আমি আমার নিজের জন্য সোনা ও রূপা সংগ্রহ করেছিলাম। আমি বিভিন্ন দেশের রাজাদের কাছ থেকে ধন সংগ্রহ করেছিলাম। আমাকে খুশী করার জন্য অনেক গায়ক ও গায়িকা ছিল। আমার কাছে সবই ছিল যা সকলের কাছে প্রয়োজনীয়। আমার কাছে সমস্ত রকমের বাদ্যযন্ত্র ছিল।

לֵי:	עַמְדָה	חֶכְמָתִי	אָרֶף	בִּירוּשָׁלָם	לְפָנִי	שְׁנִיה	מִכְלָל	וְהַסְּפָרִי	וּמְדֻלָּזִי	9
—	H5975	H2451	H0637	H3389	H6440	H1961	H3605	H3254	H1431	—

আমি বিরাট ট্রিশৰ্ব্ব এ খ্যাতি লাভ করেছিলাম । জেরুশালেমে আমার আগে যে সমস্ত লোক ছিল আমি ছিলাম তাদের সবার চেয়ে মহৎ । আমার জ্ঞান ছিল সব সময় আমার সহায় ।

וְכֹל	אֲשֶׁר	שָׁאַלְוָי	עִנִּי	לֹא	אֲצַלְתִּי	מִהְמָם	לֹא-	מִגְעָרִי	אַתְּ	לְבִי	שְׁמַחָה
10	H3605	H7592	H3808	H0680	H1992	H3808	H4513	H0853	H3605	H8057	H3605
כִּי-	לְבִי	שְׁמַחָה	מִכְלָלָה	עִמְלָלִי	תִּתְהִ	חַלְקִי	מִכְלָלָה	עִמְלָלִי	וַיְהִי	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	H5999	H3605	H1961	H2088	H5999	H3605	H8056				

আমাৰ চোখে যা ভাল লাগত এবং আমাকে যা খুশী কৰতোঁ আমি তা সবই পেতামোঁ আমি কঠিন পরিশ্ৰম কৰে যা কিছু কৱেছিলাম তা নিয়ে আনন্দিত ছিলাম এবং আমাৰ এই সব জিনিস প্ৰাপ্তি ছিলা কাৰণ আমি এৰ জন্ম কাজ কৱেছিলাম।

କିନ୍ତୁ ଆମ ସାଧନ ଆମର ସମସ୍ତ କାଜେର କଥା ପରିଶ୍ରମେର କଥା ଚିନ୍ତା କରିଲାମ ତଥନ ଦେଖିଲାମ ସବଇ ସମୟେର ଅପରିଚୟ! ଏସବାଇ ହିଲ ହାଓଯାର ପିଛନେ ଛୋଟା ସର୍ବର ନୀତି ଆମରା ଯା କରି ତାତେ କୋଣ ଲାଭ ନେଇବୁ!

একজন পুরাতন রাজা ইতিমধ্যেই যা করেছে একজন নতুন রাজা তার চেয়ে বেশী কিছু করতে পারে না। তাই আমি আমার বিজ্ঞতার ডলভাস্টির ও পাগলামির কথা আবার ভাবতে শুরু করলাম।

ההשׁך	מן	האָר	כִּתְרֹוֹן	הַסְכָּלוֹת	מן	לְחַכְמָה	וִתְרֹוֹן	שִׁיש	אָנִי	וְרַאֲיוֹתִי
	H2822		H0216	H3504		H2451	H3504	H3426	H0589	H7200

অন্ধকারের থেকে আলো যেমন ভালো জ্ঞানও ঠিক তেমনি অজ্ঞানতার চেয়ে ভালো।

يָקָرָה	אָחָר	שְׁמִירָה	אָנִי	גֵּם	וַיַּדְעֵת	הַגָּלָד	בְּחַשְׁבָּה	וְתִכְסִיל	בְּרָאָשׁוֹ	עִינְיוֹן	הַחֲכָם	14
	H0259	H4745	H0589	H1571	H3045	H1980	H2822	H3684			H2450	

אָתָּה כָּלֵם:
[H3605](#) [H0853](#)

একজন জ্ঞানী মানুষ তার পথ দেখবার জন্য তার চোখ ব্যবহার করে। কিন্তু যে মূর্খ সে শুধুই অন্ধকারে ঘুরে বেড়ায়। কিন্তু আমি লক্ষ্য করলাম যে একজন জ্ঞানী ও মূর্খ উভয়ের পরিসমাপ্তি একই। অবশেষে তারা উভয়েই মারা যায়।

אָנִי	אָנִי	חַכְמָה	וְلִמְדָה	יָקָרָנִי	אָנִי	גֵּם	הַכְסִיל	קְמִירָה	בְּלָבִי	אָנִי	וְאַמְרָץ	15
	H0589	H2449	H4100		H0589	H1571	H3684	H4745		H0589	H0559	

יְהִי הַבָּלֵל:
[H1892](#) [H2088](#) [H1571](#) [H1696](#) [H3148](#)

আমি নিজে ভেবেছিলাম। “একজন মূর্খের যে পরিণতি হয় আমারও তাই হবে। তবে আমি কেন জ্ঞান লাভের জন্য এত কঠিন পরিশ্রম করব?” আমি নিজেকে বললাম। “জ্ঞানী হওয়াও অথচীন।”

בְּשַׁבָּח	הַכָּל	לְעֹלָם	בְּשַׁכְּבָר	הַיִּמְמָם	הַבָּאִים	הַכְסִיל	עַמְּ	לְחַכְמָם	זְכָרוֹן	אַיִן	כִּי	16
H7911	H3605	H0935	H3117	H3528	H5769	H3684		H2450	H2146	H0369		

וְאַיִךְ הַכְסִיל:
[H3684](#) [H2450](#) [H4191](#)

জ্ঞানী ও মূর্খ উভয়েরই পরিণতি মৃত্যু এবং মানুষ জ্ঞানী বা মূর্খ কাউকেই চিরকাল মনে রাখবে না। তারা যা কিছু করেছিল ভবিষ্যতে তা মানুষ ভুলে যাবে। তাই জ্ঞানী ও মূর্খ প্রকৃত অর্থে একই।

הַכָּל	כִּי	הַשְּׁמֵשׁ	תְּחַת	שְׁנַעֲשָׂה	הַמְעַשָּׂה	עַלְיָה	רַע	כִּי	תְּחַיִּים	אָתָּה	וְשִׁגָּאתִי	17
	H3605	H8121	H8478		H4639					H0853	H8130	

הַכָּל וְרַעֲוָתִ רִוִּית:
[H7307](#) [H7469](#) [H1892](#)

এতে আমার জীবনের প্রতি ঘৃণা এসে গেল। আমার মনে হল যে পৃথিবীতে আমার কাছে যা কিছু আছে তা সবই অথচীন। সবই হাওয়াকে ধরবার চেষ্টা করবার মত।

שִׁירִיה	לְאָרָם	שְׁאַנְיָחָנוֹ	הַשְּׁמֵשׁ	תְּחַת	עַמְל	שָׁאַנִי	עַמְלִי	כָּל	אָתָּה	אָנִי	וְשִׁগָּאתִי	18
H1961	H0120	H3240	H8121	H8478		H0589	H5999	H3605	H0853	H0589	H8130	

אָתָּה:
— — —

সূর্যের নীচে আমার সমস্ত কঠিন পরিশ্রমের কাজে আমার ঘৃণা জন্মেছিল। যার জন্য আমি কঠিন পরিশ্রম করে গিয়েছি তা আমার পরবর্তী প্রজন্মের জন্য রেখে যাব। আমার কঠিন পরিশ্রমের ফল আমি আমার সঙ্গে রাখতে পারব না।

תְּחִתָּה	וְשַׁחַקְמָהִי	שְׁעַמְלָהִי	עַמְלִי	בְּכָל-	וַיְשַׁלֵּט	סָכֶל	אוֹ	יִתְהַהֵּה	הַחְכָּם	יְוָדָעָה	וְמַיִּ	19
	H8478	H2449	H5998	H5999	H3605	H7980	H5530		H1961	H2450	H3045	H4310
								הַבָּלָה	זֹהָה	גַּמְרָה	הַשְּׁמָשָׁה	
								H1892	H2088	H1571	H8121	

আমি যা কিছু শিখেছি এবং যা কিছু কাজ করেছি তা অন্য কোন লোক নিয়ন্ত্রণ করবে। এমনকি আমি এটাও জানতে পারব না যে সে জানী হবে কি মূর্খ। এটাও অসার।

תְּחִתָּה	הַשְּׁמָשָׁה	תְּחִתָּה	שְׁעַמְלָהִי	עַמְלִי	הַעֲמָל	כָּל	עַל	לְבִי	אַתְּ	לִיאָשָׁ	אַנְיָ	וְסִבּוֹתִי	20
									H0853	H2976	H0589	H5437	
	H8121	H8478	H5998	H5999	H3605								

আমি সুর্যের নীচে যা কিছু কাজ করেছি তার জন্য আমি দুঃখিত।

בָּוּ	יְתַגְּנֵנִי	עַמְלִי	שְׁלָאָם	וְלֹאָדָם	וּבְכָשָׁרָן	וּבְרַעַת	בְּחִכְמָה	שְׁעַמְלָוֹ	אַרְם	יְשָׁ	כִּי	21
H5414		H5998	H3808	H0120	H3788	H1847	H2451	H5999	H0120	H3426		

רְבָהָה: הַבָּלָה, וְרַעַת, זֹהָה, גַּמְרָה, חַלְקוֹן

[H1892](#) [H2088](#) [H1571](#)

একজন ব্যক্তির সমস্ত প্রজ্ঞা। জ্ঞান ও পারদর্শীতা দিয়ে কঠিন পরিশ্রম করতে পারে। কিন্তু তার পরিশ্রমের ফল তার মৃত্যুর পর অন্য লোক ভোগ করবে। সেই লোকরা বিনা আয়াসে সব কিছু পেয়ে যাবে। এটাও অসার এবং এ একটা ভীষণ পাপ।

תְּחִתָּה	הַשְּׁמָשָׁה	עַמְלִי	שְׁহִוָּא	לְבִוּ	וּבְרַעַיּוֹן	בְּכָל-	שְׁעַמְלָוֹ	וְלֹאָדָם	תְּהִוָּה	מִהָּרָה	כִּי	22
H8121	H8478		H1931		H7475	H5999	H3605	H0120		H4100		

একজন ব্যক্তিসূর্যের নীচে তার জীবনভর সংগ্রামের পর কতটুকু পায়?

תְּחִתָּה	לְבִוּ	שְׁכָבָן	לֹאָ	כְּלִילָה	גַּמְרָה	עַנְיָנוֹ	וְכָעֵס	מִכְאָבִים	יִמְיוֹ	כָּל	כִּי	23
H2088	H1571		H7901	H3808	H3915	H1571	H6045		H4341	H3117	H3605	

הַבָּלָה: [H1931](#) [H1892](#)

সে সারা জীবন পায় শুধু যন্ত্রণা। হতাশা আর কঠিন পরিশ্রম। এমনকি রাতেও সে বিশ্রাম পায় না। এটাও অসার।

זֹהָ	גַּמְרָה	בְּעַמְלָוֹן	טוֹבָ	גַּפְשׁוֹ	אַתְּ	הַדְּרָאָה	וְשַׁהָה	שְׁיָאָכָל	אַיְזָנִי	אַיְ	24
H2090	H1571	H5999		H5315	H0853	H7200	H8354	H0398	H0120	H0369	

הַדְּרָאָה: [H1931](#) [H0430](#) [H3027](#) [H0589](#) [H7200](#)

আমার থেকে বেশী আর কে জীবনকে উপভোগ করার চেষ্টা করেছে? এবং সব শেষে আমি এই শিক্ষাই পেয়েছিলাম। মানুষের পক্ষে সব চেয়ে ভালো কাজ হল খাওয়া। দাওয়া করা ও তার কাজকে উপভোগ করা। আমি দেখেছিলাম সুশ্রবরকে বাদ দিয়ে জীবন উপভোগ করা সম্ভব নয়।

מִמְנִי	חַיִּים	יְחַשֵּׁשָׁ	וְמַיִּ	יְאַכְלָ	מִי	כִּי	25
	H2351		H4310	H0398	H4310		

আমার থেকে বেশী আর কে জীবনকে উপভোগ করার চেষ্টা করেছে? এবং সব শেষে আমি এই শিক্ষাই পেয়েছিলাম। মানুষের পক্ষে সব চেয়ে ভালো কাজ হল খাওয়া। দাওয়া করা ও তার কাজকে উপভোগ করা। আমি দেখেছিলাম সুশ্রবরকে বাদ দিয়ে জীবন উপভোগ করা সম্ভব নয়।

לְאָסֹר	עֲנָנוּ	נָטוּ	וְלְחֹטֹא	וְשְׁמַחַת	וְרָעַת	חִכְמָה	נָטוּ	לְפִנֵּי	שְׁטוּב	לְאָרֶם	כִּי	—
H0622	H6045	H5414	H2398	H8057	H1847	H2451	H5414	H6440	—	H0120	—	—
—	—	—	רִיחָה:	בְּלִי	וְרִיעוֹת	גַּה	גַּם	הָאֱלֹהִים	לְפִנֵּי	לְטוֹב	לְתַתָּה	וְלְכֹנֹס
H7307	H7469	H1892	H2088	H1571	H0430	—	—	—	—	—	—	H5414 H3664

একজন মানুষ যদি ভাল কাজ করে ঈশ্বরকে সন্তুষ্ট করতে পারে॥ তাহলে ঈশ্বর তাকে জান॥ বিদ্যা ও আনন্দ দেন॥ কিন্তু যে পাপী সে শুধুই সংগ্রহ আর বহনের কাজ পাবে॥ মন্দ লোকের কাছ থেকে নিয়ে ঈশ্বর ভালো লোককে পুরস্কার দেন॥ কিন্তু সমস্ত কাজই অথচীন॥ সবই হাওয়ার পিছনে ছোটা॥